

c) dal greco moderno:

1. GIORGIO DROSÍNIS. *Il violinista di legno*. Fiaba. Per nozze Vitelli - Pucchioni. Firenze, Galileiana, 8<sup>o</sup>, 1-7.
2. — *L'erba d'amore*. Romanzo. Lanciano, R. Carabba ed., 12<sup>o</sup>, pp. 1-139 (nella collezione « Antichi e moderni »).

## II. - ALTRI SCRITTI.

1. *Il dialetto greco di Calimera*. Tesi di laurea (1902). Inedita.
2. *Costumi calimeresi*. Conferenza tenuta a Firenze alla « Pro cultura » nel 1912, pubblicata per gran parte nel « *Secolo XX* » di Milano.

## II. - P. LEFONS, Lessico del dialetto calimerese o greco-otrantino.

### A

- a - se, e per eufonia an - έάν, άν.  
 a' - santo - άγιος - cfr. ajo.  
 abblíri - *Aprile* - Ml. άπριλης (*aprilis*).  
 áblito - non lavato - άπλυτος - agg. verb;  
 v. pléno, plino.  
 accettá, accettú (Zoll.) - *edera* - att. κιντός,  
 κισσός.  
 ádqo f. ádqá - *altro* - άλλος.  
 ádqú, ádqútte - *altrove* - άλλου.  
 ádeko - *torto, danno, ingiustizia* - άδικον.  
 aderfó (adreffó) - *fratello* - άδελφός; aderfí  
 - *sorella* - άδελφή; adérfia - *fratelli e*  
*sorelle* - άδέλφια.  
 adía - *agio* - άδεια - v. sadía.  
 adinamía - *malattia* - άδυναμία; adínato  
 - *ammalato, infermo* - άδύνατος.  
 adofsíio - *sinistro* - άδεξιός - v. defsíio e  
 dorsía.  
 afdomáda - *settimana* - έβδομάδα - vedi  
 avdomá.  
 afégliá - *utile, prò, bene, giovamento* - όφέ-  
 λεια.  
 afídi - *serpe, biacco* - M. φίδι, φειδι, A. όφης,  
 ιος, όφίδιον.  
 afsaderfí - *cugina* - έξαδέλφη.  
 afsaderfó - *cugino* - έξαδελφος - v. fsatréfia  
 déftera.  
 afsalídia - *forbici* - v. fsalídia.  
 afsári - *pesce* - όψάριον, ψάρι-ον; A. όψον;  
 Prellw. έψω.  
 afsenofídi - *lucertolone di campagna, gecko* -  
 ξένον όφίδιον (?).  
 afséo, afsénno, asséno - *crescere, prelevare*  
 (es. éfsise t' alái) - A. αύξω, αύξάω.  
 afselhónno - *disseppellisco* - v. χόνno, fse-  
 hónno.  
 afsignázo - *inacidire (del vino o delle vi-*  
*vande)* - όξυνιάζω - v. fsignázo.  
 afsilò - *lasciare, sfuggire* - έξιλεόω.  
 afsilò - *alto* - ύψηλός.  
 afsinikó - *crescente* - αύξάω con suff. -νικος  
 invece di -τικός - αύξητικός m.  
 afsinó - *acido* - όξυνός.  
 afsínta - *sessanta* - έξήντα, έξήκοντα.  
 afsiò - *meritare* - άξιόω.  
 afténi - *pettine del telaio* - M. κτένι - ον -  
 A. κτείς.  
 afténti - *marito, signore* - αύθέντης.  
 aftentía - v. anteftía.  
 afterúta - *ala di volatile* - v. fterúda.  
 aftí - *orecchio, manico di vasi* - M. αύτίον  
 da αύς, ούς.  
 aftrí - *lucignolo* - άπτριόν, da άπτω, άπτρα.  
 agári, femm. - *amore* - άγάπη.  
 agapiméno - *amato, innamorato* - άγαπη-  
 μένος.